日本文学作品的阅读对语言习得能力提升的作用研究——以辽宁对外经贸学院日语专业学生为例

侯冬媛

《鸭绿江月刊》2016 年第 11 期 指导教师：潘希迁

摘要：在探索语言学习的过程中，如何快速有效地提升语言能力对于学习者和教育者来说都是非常重要的课题之一。在现代化的教学模式下，对于语言的学习大多是通过教授的手段来强制提升语言能力，而忽略了阅读文学作品对语言能力提升的重要作用。本论文以辽宁对外经贸学院日语专业的学生为例，以实际调研为依据，实证分析了日本文学作品的阅读对日语能力提升发挥的助力作用，进而提出了在语言学习的过程中，应该加强对文学作品阅读的对策。

关键词：日本　文学作品　语言能力　提升

一、前言

当今时代，网络普及、电子媒体设备对我们有很大的帮助的同时也变成了“无形的杀手”即忽略了传统的语言学习模式——阅读文学作品。虽然媒介是被时代所定义的一种新的“文学”，然而传统之所以是传统，就应该像孔子学说一样不应该被舍弃。互动与交流才是语言习得的主要方式之一,阅读正是让我们通过文化的互动与交流来提升语言习得能力的。阅读日本文学作品的过程中，通过对其社会文化背景的了解，再加上作品中准确鲜明生动的语言，丰富多彩的修辞手段，使学习者对所学语言有所深入。这有助于提高学生运用语言的能力。所以在此，更是呼吁大学生回归到书籍的学习也是迫在眉睫之举，大量的阅读文学作品也是学习、借鉴其他民族优秀文明成果的重要手段。进而提高大学生自身文化素养，促进其全面发展。

二、阅读对语言能力提升的作用

语言是人类天生所具备的本能，正是因为语言弥补了非语言的缺陷，进而彰显出语言的真正意义所在。熟练的应用语言最后达到精通语言的境界才是学习语言的最终目标。而精通语言则是要能够像本国人那样说出一口地道的外国语，即语言运用能力。语言运用能力是具有语言听，说，读，写，译的综合能力，然而仅仅停留在听说读写译这一层面也是远远不够的，而在这之中阅读的作用是居首位的，听说写译在强化阅读的基础上作用会更明显。因此，阅读作为提升自身语言能力的一种有效途径，学习者应该深度了解并学会充分有效利用其潜在价值。

（一）阅读可以丰富并更新语言学习者现有的知识层面

众所周知，对于语言学习者来说，必备的词汇量的掌握是学习语言的基础。正如同没有牢固的地基是无法建成一座高楼大厦的。同样，丰富的词汇量是对阅读的基本要求，词汇量的扩大也是靠阅读来实现并完成的。俗话说“读书破万卷，下笔如有神”，随着阅读的书量增多，词汇量随之也会扩大。无论是阅读文学作品、散文亦或是报刊杂志，对于语言学习者来说，从中自学到一些陌生的词汇并能熟练掌握，由陌生词到熟悉词这一变化中，学习者所掌握的词汇量在日积月累的阅读过程中就会变得丰富。从而在平常的学习中，会自然而然地使用这些我们脑海中的潜在词汇，同时又会大大的提高阅读的效率。如此良性循环，正是发挥了阅读于学习所带来的真正效益----语言之润滑剂。正所谓“得之，可得语言之天下。”

（二）阅读能够使我们开启思维转换模式，将“中国思维”转化成“外国思维”，使语

言更富连贯性

“书籍是人类进步的阶梯”、“书中自有黄金屋”充分说明了阅读对我们的思维能力的形成有着不可否认的推动作用。当我们在学习一门语言的过程中，如果一味地用纯中国式思维去思考问题，会陷入思维意识的瓶颈期，脱离正确的轨道。因此，通过做大量的阅读可以使学习者逐渐养成用外语思维能力去思考问题的习惯。那么我们就会把握住语言学习的精髓，事实证明：学习一个国家的语言必须深入其民族社会文化的学习才能对其真正掌握。了解一个国家的文化才能学习到精髓并能使我们掌握地道的日语。通过接触了解日本文化，来知晓正确的学习文法要领、日语语言文化的习惯、思维方式、思维习惯，解决在实际中与日本人交流沟通中遇到的障碍，能够把日语作为交流工具真正应用到实际生活中。阅读正是从精神世界出发，使我们了解到一种语言的真正意义所在-----思维能力是无形中的推动力。

（三）深度阅读可以培养一门语言语感的形成

感觉是人类与生俱来的超能力。正是有了这种能力，可以使我们另辟蹊径的去探索语言世界的奥妙。语言学习过程中，语感对学好语言来说是非常重要的。阅读使学习者在一种置身于其所学语言的国家环境中学习外语，如此一来所领悟到的语言是生动的母语形式、地道且自然的语言表达。在阅读过程中，不仅可以接触到地道的语言表达，还可以从阅读到的书中了解到其社会文化背景，丰富并更新所接触到的新词汇、熟悉语法构成的特点等相关知识，从而形成阅读的语感。由此，学习者对所学语言从感性认识升华到理性认识，逐渐形成对所学语言的本身语感。而我们可以养成这种用语感去阅读的习惯，在语言的学习中就会事半功倍。用有限的时间来提升语言的进步空间。因此阅读对语感的形成与增强有着巨大的推动作用。语感的培养对提升语言学习能力作用是不可言喻的。

（四）完善“新时代”下的语言学习方式——阅读、减少对大众媒体“网络”的过分依赖

在现如今网络纵横的时代下，用先进媒介手段来查阅资料，获取信息诚然是便捷并为大多数人所青睐的方式。然而，由网络产生的诱惑也会使我们掉入“网络陷阱”，对语言的学习一定程度上造成了阻碍。通过阅读，学习者可以排除干扰的因素直接有效的学习语言，是现代化模式下对“回归书本阅读”的呼吁，有百利而无一害。因此阅读对学习语言不失为一个绝佳的选择。

（五）从阅读中形成国际化的视野来看待问题，从思想上对语言的学习进行渗透

无论是通过网络阅读还是书本阅读，学习者都会获得最新的信息资源，这些具有实践性的学习资源进而可以使我们变得阅历丰富、形成一种国际化的视野来看待事物，用不同的价值观来支配思想。学习语言的过程中通过不断的阅读，学习者的视野随之扩大，思想逐渐摆脱“井底之蛙”的束缚，语言的学习是灵活的，思维的广度对语言能力的发挥起着关键性的作用。所以阅读是学习者吸收语言内部精华的最佳选择。

三、我校日语专业学生阅读文学作品的现状

长期以来，我们国内语言的教学从以结构主义理论为基础的理念出发而忽略了语言其背景文化知识的学习，造成了学生语言学习的两种被动局面：一是使一些学生盲目追求所谓的高效学习法，而不结合自身实际，造成学习成绩难以提高；二是旧的教学方法抑制了学生更高层次的求知欲，从而抑制了学生进一步学习的动机，造成的后果是使学生的学习兴趣下降，学习的自主性不能得到有效地保护和培养。另外，在目前文学作品在各高校语言专业中处于被忽视的状态下，学生阅读量的缺乏不利于语言习得能力的提升。

语言是人类社会文化的产物，离开文化的视点考虑语言就无法看到真正的语言。所以文学与语言是不可分割的，文学是用语言来塑造形象，反映社会生活的艺术。语言如今已经被更多的大学生作为看家本领来作为踏入社会的资本。如何学好语言变成了一个重要的课题。在这个经济快速发展的时代下，人类社会也不断进步发展，所以充满着现代化技术的社会，

对于大学生来说，学习的方式也变得丰富多样，也面临着多样化的选择。在这样一个时代，一个有知识的人，特别是社会发展与进步的后蓄力量群体——大学生，不能仅仅停留在语言表面，掌握到核心才是语言学习的关键。

曾几何时，文学作为外语专业的核心课程，受到教师和学生的广泛重视。然而现如今这种局面已被打破。我国的“以考试为主要目的”的教育模式已深深影响着广大学生，导致在高校里修读文学课的目的单纯在于学分制的要求这种现象很普遍。文学于外语专业而言，其本身对于语言学习的意义已淡出学生们的视线。单纯的知识性灌输对语言能力的提高效果微之甚微。语言习得能力的提升对于语言专业的学生来说，如同一把开启成功的钥匙。所以要从更有效的方法入手——重视文学作品的阅读。

我校近年来相继开展了一些日语文学选读课，如《日本文学》、《日本国家概况》等课程，只是在文学课上给学生起了一些引导作用，学生在课外基本上很少主动去阅读日本作家的现代文学作品，仅仅是为了得到课程学分，失去了学习语言的本质。为此在我校展开了日本文学作品阅读对语言学习的作用这一研究，对日语专业的学生关于日本文学作品的阅读情况进行了调查。问卷调查如下：

是否有兴趣阅读日本文学作品？

A 经常　　B 偶尔　　C 从不

是否阅读过日本经典名著？

A 经常　　B 偶尔　　C 从不

你认为阅读文学作品是否对语言能力提升有用？

A 经常　　B 偶尔　　C 从不

你认为阅读日文原版文学作品难度在哪

A 没有渠道　　B 没有时间　　C 没有能力

是否阅读日文原版文学作品？

A 经常　　B 偶尔　　C 从不

通过何种渠道来阅读日本文学作品？

A 网络　　B 在图书馆借阅　　C 自己购买

阅读哪种文学作品对语言提升能力作用大？

A 小说　　B 散文　　C 随笔

阅读日本文学作品的目的是为了课程要求？

A 经常　　B 偶尔　　C 从不

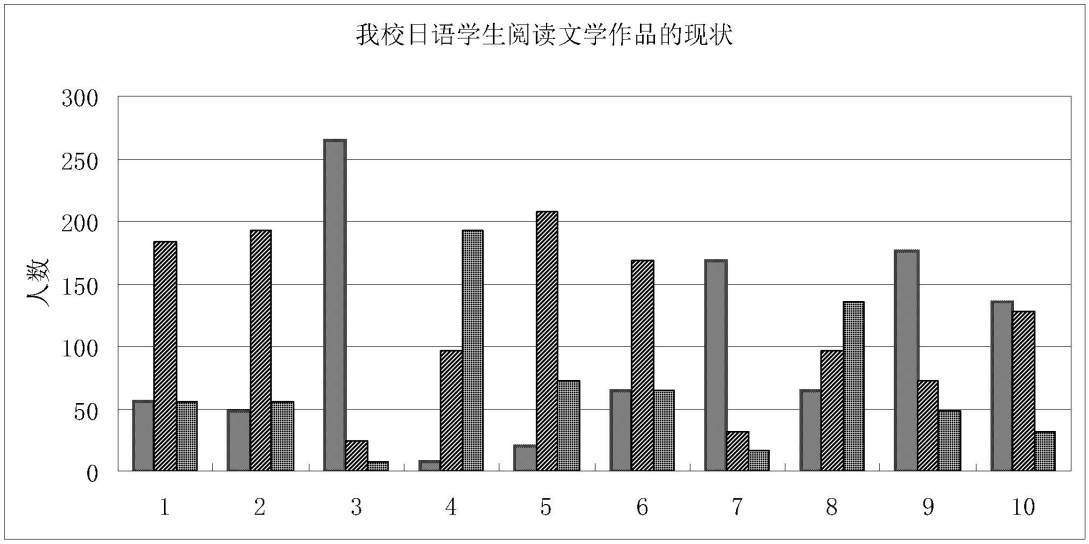
阅读日本文学作品的目的是为了满足自身文化修养？

A 经常　　B 偶尔　　C 从不

阅读日本文学作品的目的是为了休闲娱乐，满足自身兴趣？

A 经常　　B 偶尔　　C 从不

经过调查，分析统计出如下数据：



四、我校日语专业学生阅读文学作品的现状存在的问题及对策

（一）面临的问题

当前我校日语专业的学生对日本文学作品的阅读现状不容乐观，一定程度上出现了“阅读缺陷”。即“不读书”与“读书少”，是当前高校日语专业学生存在的较大问题。认为“阅读对语言能力提升有作用”的学生占调查总人数的 80%，一定程度上反映我校日语专业的学生会有意识的去选择通过阅读文学作品来学习日语，但是“阅读经典文学作品和由于自身能力有限而选择日文原版文学作品来阅读”的学生人数大大减少，从而导致对文学作品的阅读兴趣降低，并没有形成广泛阅读的局面；另外通过调查显示出：“大多数学生接触文学作品的途径仅限于图书馆借阅”反映出学生对文学作品阅读渠道的单一性，由此体现出学生阅读的被动性更是语言学习的主要阻力因素；认为“文学作品中小说对语言能力提升作用大”的学生比例较大，对“散文类、随笔类”等文学形式几乎无人问津。说明我校日语专业学生对文学作品类别的总体认知程度较低；情况较为客观的是认为“阅读文学作品可以提高文化修养”的学生大有人在，而实践中却是更多的以“休闲娱乐”为目的的阅读是当前不容忽视的现象。正是由于忽略了文学作品在语言学习中的重要的地位、忽视阅读，学习方法的单一性成为语言能力提升的阻碍因素，导致我校日语专业学生日语的语言能力停留在一定的水平，是当前应该加以关注与重视的问题。

（二）对策

1 首先培养学生从自身出发树立“多读书、勤读书”的观念，改善目前出现的“阅读危机”的现状。伟大的思想家列宁曾经说过“不要做思想上的巨人，行动上的矮子。”我院目前学生的阅读文学作品的素养意识普遍具备，并且对于日本作品的小说类型关注度较高。然而亲身实践却落后于自觉意识。作为日语专业的学生，要充分发挥文学作品的潜在价值对语言能力提升所起到的中流砥柱的作用。这样在学习日语的过程中，加之锻炼自己阅读日文原版的书籍的能力，语言能力的提升空间将会更大。

2 博览群书，集语言学之大成。广泛的语言知识的获取是通过博览群书实现的。目前首要问题要扩大学生文学作品阅读的渠道，仅仅从校图书馆掌握到的信息不够全面、具体，正因为所涉猎的对象单一，才会导致所获得的语言知识片面。要对文学作品的类别有个总体的了解，才会把文学作品于语言之作用价值发挥到最大。

3 树立正确的阅读理念，端正阅读态度。仅仅是娱乐性的阅读并没有达到阅读的真正目的，要摒除以“休闲娱乐”为目的的阅读理念，实现提升语言能力和提高文化修养二者的有效结合才应该是通过阅读获得的真正意义。

4 校方应该积极引导语言专业的学生加强对文学作品的重视，进而促进其阅读兴趣的培养。当前，在高校日语本科教育阶段高年级大部分学校都加设了日本文学这一课程。教学内容多设为日本文学史简介和日本文学作品的选读，开设的这些课程很大程度上弥补了语言专业的学生对文学作品的忽视、重拾对文学课堂的兴趣，从而加大学生对文学作品的关注度。所以校方要继续加大教学投入力度，真正使学生做到对文学作品的重视。

五、结论

日本文学作品的阅读对日语语言习得能力的提升是不可或缺的要素。重视日本文学作品的阅读，对于日语专业的学习者来说，犹如指引航向的罗盘，确保我们不断向正确的方向前进。通过阅读使大学生对日本文化有了深刻的理解，从而有效地解决了由于思想匮乏导致语言学习障碍的问题，起到促进作用。我校的此次调查研究对各大高校关于语言能力提升的探索起到了借鉴作用，有利于开展深入的理论研究。通过选取独特的角度向大学生提供语言学习中提升学习能力的技巧，弥补了当代大学生学习语言过程中的不足之处，推动了对语言习得能力提升研究的理论发展。

参考文献：

[1]修刚.转型期的中国高校日语专业教育的几点思考[J].日语学习与研究，2011,（04）
[2]罗云.论英美文学对英语语言学习的促进作用[J]. 科技信息（学术研究），2008，（08）
[3]黄小英.对大学日本文学作品选读课的思考[J].佳木斯教育学院学报，2012，（09）
[4]吴玲.陈晓芸.黄德志.高校中文专业师范生文学作品阅读现状调查研究——以江苏师范大学为例[J].现代教育科学，2014，（09）
[5]肖宏.我国日语教育现状及前景分析[J].吉林省教育学院学报，2014，（09）
[6]刘海霞.国内日语教育研究的发展与不足——基于十九种外语类主要期刊十年（1999-2008）的统计分析[J]. 日语学习与研究，2009(05)